

# VERMEIREN

Provence - Languedoc  
Normandie - XXL

GEBRAUCHSANWEISUNG





### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2016-01

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V. 2016



## Inhalt

<b>Vorwort .....</b>	<b>2</b>
<b>1 Produkt beschreibung .....</b>	<b>3</b>
1.1 Zweckbestimmung .....	3
1.2 Technische Daten .....	4
1.3 Bauteile.....	5
1.4 Zeichenerklärung.....	6
1.5 Zubehör .....	6
1.6 Für Ihre Sicherheit.....	6
<b>2 Verwendung .....</b>	<b>7</b>
2.1 Transport des Komfortstuhls .....	7
2.2 Empfehlungen für die Verwendung des Komfortstuhls .....	8
2.3 Neigung der Rücken der Provence.....	9
2.4 Neigung der Rücken der Languedoc .....	10
2.5 Neigung der Rücken der Normandie, Normandie XXL .....	11
2.6 Einstellen der Armlehnen .....	12
2.7 Laufrollen / Feststellbremsen (nur bei Normandie mit Rädern). .....	12
2.8 Überwinden von Bordsteinen mithilfe von Rampen.....	13
2.9 Transport in einem Kraftfahrzeug .....	13
<b>3 Zusammenbau und Einstellung.....</b>	<b>14</b>
3.1 Werkzeuge .....	14
3.2 Lieferumfang .....	14
3.3 Zusammenbau des Komfortstuhls .....	14
<b>4 Wartung.....</b>	<b>16</b>



## Vorwort

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Vermeiren-Produkte sind das Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung. In der Entwicklungsphase wurde besonderer Wert auf Bedienerfreundlichkeit und leichte Wartung des Produktes gelegt.

Die zu erwartende Lebensdauer Ihres Produktes hängt stark von der Wartung und Pflege ab, die für den Produkt aufgewendet wird.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Produktes vertraut zu machen.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Gewährleistungsbedingungen.

Diese Bedienungsanleitung spiegelt die neuesten Produktentwicklungen wider. Das Unternehmen Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen vorzunehmen. Dabei besteht keine Verpflichtung, die früher ausgelieferten Modelle anzupassen oder zu ersetzen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# 1 Produkt beschreibung

## 1.1 Zweckbestimmung

Der Komfortstuhl Provence, Normandie, Languedoc wurde ausschließlich zu Ihrer Bequemlichkeit entwickelt.

Die Komfortstuhl ist für eine Person vorgesehen.

Personen, die den Komfortstuhl nutzen möchten, müssen mindestens Ihren Torso ausreichend beherrschen und dürfen keine Gleichgewichtsstörungen aufweisen, wenn diese die seitliche Stabilität beeinträchtigen.

Der Komfortstuhl ist AUSSCHLIESSLICH für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Für den Transport der Provence, Normandie, Languedoc benötigen Sie einen Helfer, und die Komfortstuhl benötigt möglicherweise einen speziellen Aufbewahrungsort.

Die Vielfalt an Zubehörvarianten sowie die Bauweise erlauben den Transport eines Menschen mit Gehbehinderung/Gehunfähigkeit aufgrund von:

- Lähmungen
- Schwäche/Fehlbildung von Gliedmaßen (unter Beibehaltung der Beherrschung des Torso)
- Verletzungen der Gelenke
- Herzkrankheiten oder schwachem Blutkreislauf

Bei der Indikation müssen unter anderem die folgenden Faktoren berücksichtigt werden:

- Größe und Gewicht (**max. Belastung 130 kg; 350 kg für XXL Modell**)
- Körperlicher und geistiger Zustand
- Wohnungsumfeld

Die Komfortstuhl darf nur auf Flächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder / Füße den Boden berühren und ausreichend Kontakt vorhanden ist, um die Räder gleichmäßig anzutreiben.

Der Komfortstuhl darf nicht als Leiter oder als Transportmittel für schwere oder heiße Objekte verwendet werden.

Wird der Lifter auf Matten, Auslegeware oder Teppichböden verwendet, könnten diese Bodenbeläge beschädigt werden.

Es muss immer das am besten geeignete Modell für die Größe/Statue des Patienten ausgewählt werden. Die Sitzsysteme wurden nach ergonomischen Grundlagen zu Ihrer Bequemlichkeit geformt.

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör.


Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Sehbehinderte können sich zur Erläuterung der Bedienungsanleitung an den Händler wenden.

## 1.2 Technische Daten

Die unten stehenden technischen Daten gelten für das Produkt in der Standardausführung mit Sitzpolster. Wenn anderes Zubehör verwendet wird, gelten andere Werte als die in der Tabelle angegebenen.

<b>Hersteller</b>	<b>Vermeiren</b>				
<b>Adresse</b>	<b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>				
<b>Typ</b>	<b>Komfortstuhl</b>				
<b>Modell</b>	<b>Provence</b>	<b>Languedoc</b>	<b>Normandie</b>	<b>Normandie XXL</b>	
<b>Max. zulässiges Gewicht des Rollstuhlfahrers</b>	<b>130 kg</b>	<b>130 kg</b>	<b>130 kg</b>	<b>350 kg</b>	
Beschreibung	Min. - Max.	Min. - Max.	Min. - Max.	Min. - Max.	
Gesamtlänge	750 mm	750 mm	750 mm	760 mm	
Länge zerlegt	1080 mm	1080 mm	1080 mm	1080 mm	
Effektive Sitzbreite	540 mm	540 mm	540 mm	770 mm	
Gesamtbreite	660 mm	660 mm	660 mm	890 mm	
Breite zerlegt	660 mm	660 mm	660 mm	890 mm	
Gesamthöhe	1150 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	
Höhe zerlegt	810 mm	810 mm	810 mm	810 mm	
Gesamtgewicht	ca. 21,85 kg	ca. 22,85 kg	ca. 24,85 kg	ca. 37,75 kg	
Gewicht des schwersten Teils	19,10 kg	20,10 kg	22,10 kg	32,40 kg	
Gewichte von Teilen, die demontierbar oder abnehmbar sind	Sitzkissen: 2,75 kg	Sitzkissen: 2,75 kg	Sitzkissen: 2,75 kg	Sitzkissen: 5,35 kg	
Statische Stabilität, bergab	6 % (in der Standardkonfiguration)				
Statische Stabilität, bergauf	6 % (in der Standardkonfiguration)				
Überfahren von Hindernissen	Nicht zutreffend				
Winkel der Sitzfläche	8°			7°	
Effektive Sitztiefe	440 mm	440 mm	440 mm	480 mm	
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm	
Dicke der Sitzkissen	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm	
Rückenlehnenwinkel	10° - 32°	13° - 45°	13° - 45°	13° - 40°	
Rückenlehnenhöhe	780 mm	780 mm	780 mm	780 mm	
Abstand zwischen Beinstütze und Sitz	--	--	300 mm	360 mm	
Winkel zwischen Sitz und Beinstütze	--	--	0° - 90°	0° - 80°	
Höhe der Armlehnen	-1,5 mm (nur für seitlichen Ein-/Ausstieg)				
	138 mm - 170 mm	138 mm - 170 mm	138 mm - 170 mm	138 mm - 220 mm	
Maximaler Abstand zwischen Wand und Komfortstuhl	380 mm	380 mm	380 mm	380 mm	
Gasfeder Rücken / Beinstütze	--	--	150 N	850 N	
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+ 5 °C - + 40°C	+ 5 °C - + 40°C	+ 5 °C - + 40°C	+ 5 °C - + 40°C	
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%	30% - 70%	30% - 70%	30% - 70%	

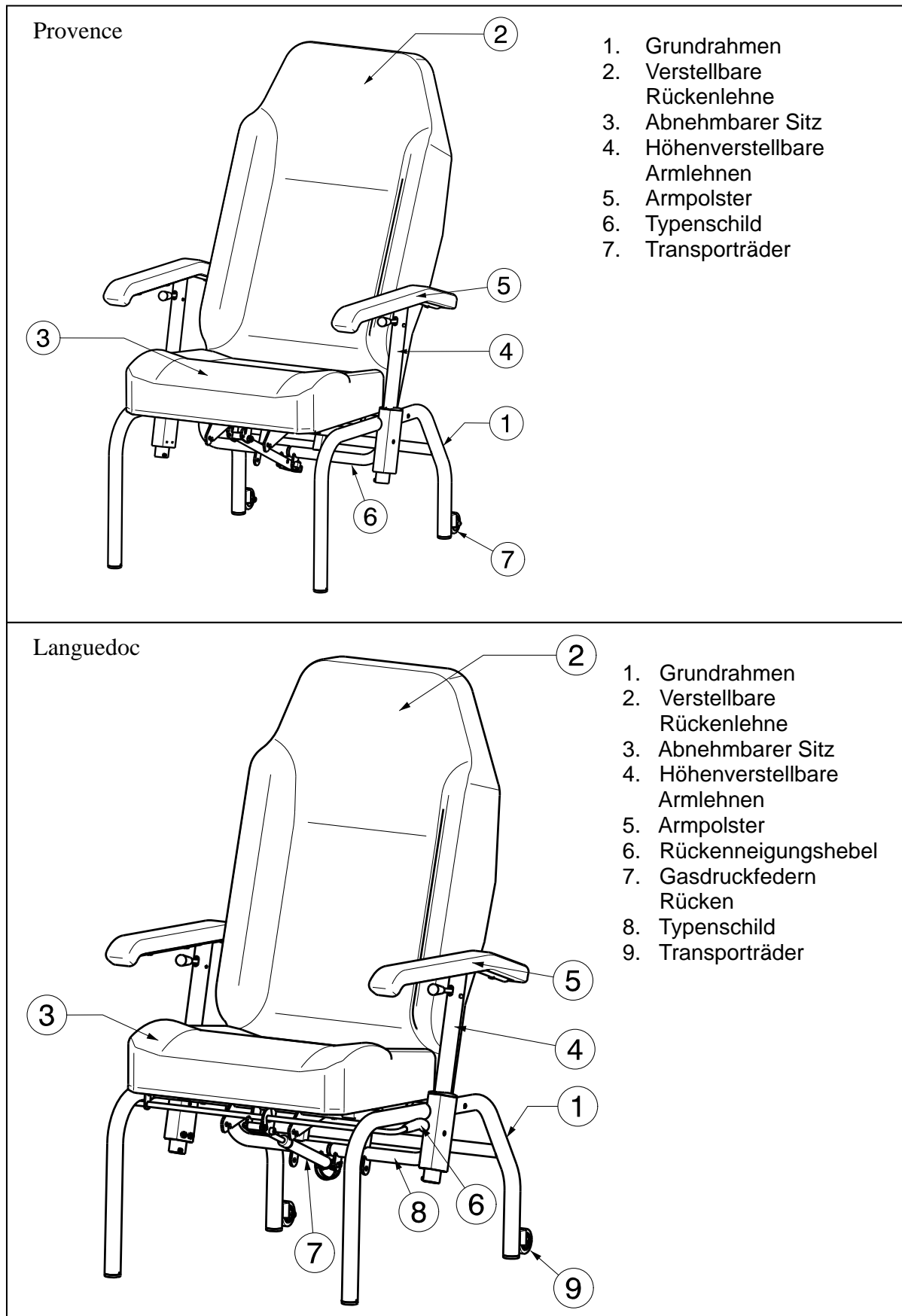
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / °

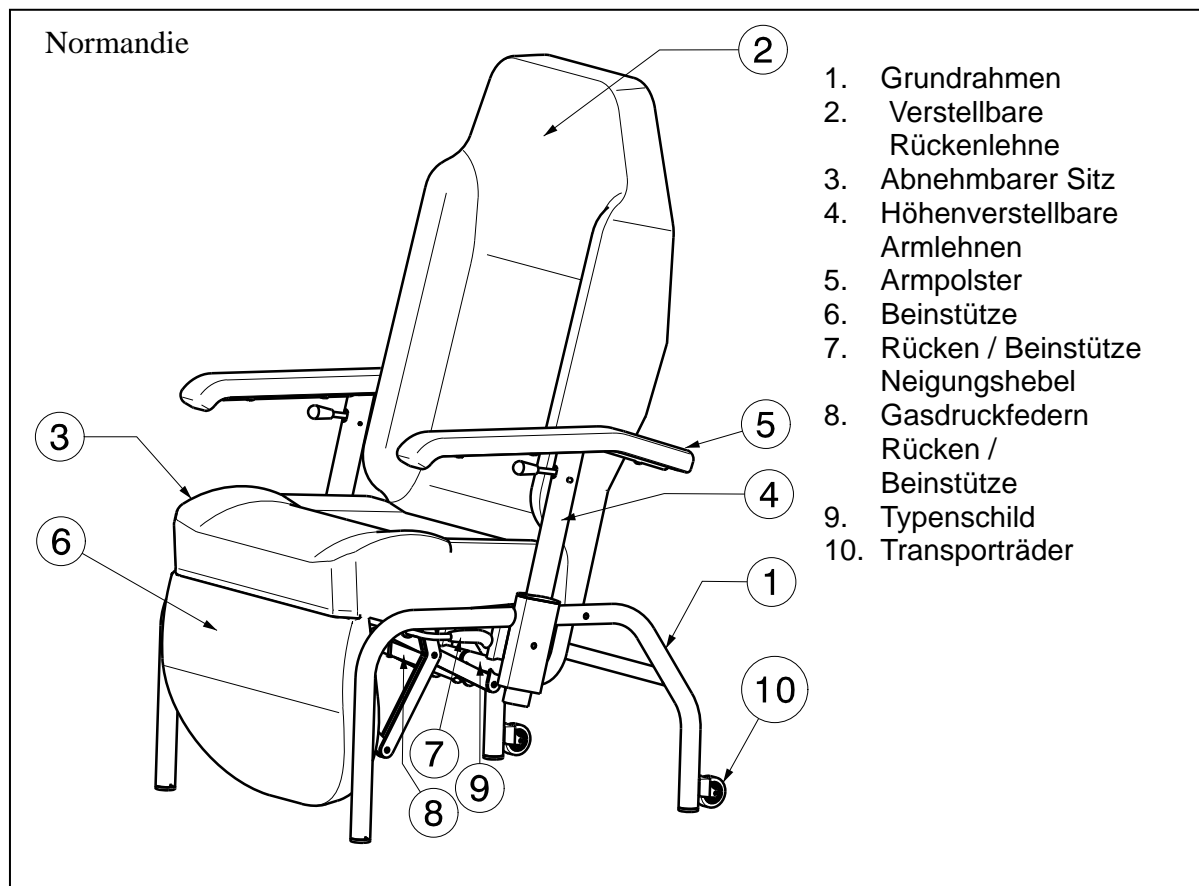
Tabelle 1: Technische Daten

Die Komfortstuhl entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1021-1, EN1021-2: Beständigkeit gegen Entzündung von gepolsterten Teilen

### 1.3 Bauteile





#### 1.4 Zeichenerklärung



Max. zulässiges Gewicht



Nur innenbereich



CE-Konformität



Typenbezeichnung

#### 1.5 Zubehör

Verstellbare/verbreiterte Armlehnen

Schiebebügel (Standard bei Ausstattung mit Lenkrollen)

Verstellbare Fußschemel (Für Provence und Languedoc)

Einteilige Fußplatte

Elektrische Rückenneigung (Normandie E)

#### 1.6 Für Ihre Sicherheit

Nachfolgend führen wir einige Sicherheitstipps auf, die Sie beachten sollten:

- ⚠ Halten Sie die Anweisungen zur Verwendung der Komfortstuhl ein.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände und/oder Körperteile zwischen die Einstellungssysteme (Neigung der Beinstütze (nur für Normandie), Rücken usw.) gelangen, da sonst Verletzungen und/oder Beschädigungen an der Komfortstuhl auftreten können.
- ⚠ Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit der Rollenfeststellbremsen (nur für Normandie mit Rädern).



- ⚠ Die Feststellbremsen müssen angezogen werden, bevor die Komfortstuhl belegt oder verlassen wird (nur für Normandie mit Rädern).
- ⚠ Achten Sie beim Ergreifen von Gegenständen (die vor, seitlich oder hinter der Komfortstuhl liegen) darauf, dass Sie sich nicht zu weit aus der Komfortstuhl lehnen, da durch Schwerpunktverlagerung eine Kippgefahr besteht.
- ⚠ Achten Sie beim Bewegen durch Türen, Durchgänge usw., dass seitlich ausreichend Platz vorhanden ist, damit die Komfortstuhl nicht beschädigt wird.
- ⚠ Stellen Sie beim Kippen des Komfortstuhls sicher, dass nach oben und zur Seite ausreichend Platz vorhanden ist. Andernfalls können die Bewegungen bei der Ausrichtung zu Verletzungen oder Schäden führen.
- ⚠ Setzen Sie die Komfortstuhl nur bestimmungsgemäß ein. Vermeiden Sie z.B. ein ungebremstes Fahren gegen ein Hindernis (Stufe, Bordsteinkante, Türzarge usw.) oder Herunterspringen von Absätzen. Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Beschädigungen aufgrund von Überlastung, Falschmontage oder sonstigem unsachgemäßen Gebrauch.
- ⚠ Fassen Sie den Komfortstuhl für den Transport nie an beweglichen Teilen an (z. B. der Beinstütze) und transportieren Sie ihn nie geneigt.
- ⚠ Belassen Sie den Komfortstuhl nicht in geneigter Position, wenn er nicht benutzt wird.
- ⚠ Setzen Sie sich nicht auf die Bein- oder Armlehnen.
- ⚠ Lehnen Sie sich nicht gegen die Bein- oder Rückenstützen, da das Risiko des Umkippen besteht.
- ⚠ Achten sie darauf, dass die **maximale Zuladung** nicht überschritten wird.
- ⚠ Verwenden Sie den Komfortstuhl nur auf waagerechten Untergründen, wobei immer alle 4 Rollen / Füße den Boden berühren müssen.
- ⚠ Verwenden Sie nur Zubehör, Ersatzteile oder Gasdruckfedern, die von Vermeiren zugelassen wurden.
- ⚠ Öffnen Sie keine Gasdruckfedern, da diese unter hohem Druck stehen – Verletzungsgefahr !
- ⚠ Bei Beschädigung der Gasdruckfedern ist eine weitere Nutzung des Komfortstuhls untersagt. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Fachhändler zur Instandsetzung in Verbindung.

## 2 Verwendung

In diesem Kapitel wird die tägliche Verwendung beschrieben. **Diese Anweisungen richten sich an den Benutzer und den Fachhändler.**

Die Komfortstuhl wird Ihnen vollständig aufgebaut von Ihrem Fachhändler geliefert. Anweisungen für den Fachhändler, wie der Komfortstuhl zusammengesetzt und eingerichtet wird, finden Sie in § 3.

### 2.1 Transport des Komfortstuhls

Stellen Sie die Rückenstütze zum Tragen des Komfortstuhls in die aufrechte Position. Die beste Tragemöglichkeit ist, den Komfortstuhl auf den Rädern zu rollen (nur bei Normandie mit Rädern) oder den Komfortstuhl rückwärts zu schieben und auf den beiden Transporträdern an den gewünschten Ort zu rollen.

Wenn dies nicht möglich ist, greifen Sie den Rahmen fest mit zwei Personen an den festen Teilen vorne, hinten oder an der Seite. Greifen Sie den Komfortstuhl nicht an der Beinstütze, den Armlehnen oder der Sitzfläche.

Für den Transport über Stufen/Treppen oder Bordsteinkanten usw. müssen immer mindestens zwei Personen eingesetzt werden. Es ist nicht möglich, den Stuhl mit dem Patienten zu bewegen.

Während des Transports dürfen sich keine Personen oder Gegenstände unter dem Komfortstuhl befinden, da sonst Verletzungsgefahr besteht oder Beschädigungen am Produkt entstehen können.

## 2.2 Empfehlungen für die Verwendung des Komfortstuhls

### 2.2.1 Lagerung in der Komfortstuhl und Verlassen der Komfortstuhl

- ⚠ **WARNUNG: Kippgefahr:** Achten Sie darauf, dass die Komfortstuhl nicht nach hinten umkippen kann, wenn sie maximal nach hinten gestellt ist.
- ⚠ **VORSICHT:** Falls Sie sich nicht allein sicher in den Rollstuhl oder aus diesem heraus umsetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.

Die Lagerung des Patienten im Komfortstuhl sollte entsprechend den folgenden Anweisungen erfolgen:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen des Komfortstuhls angezogen sind (nur bei Normandie mit Rädern).
2. Stellen Sie den Komfortstuhl mit den Einstellhebeln so weit wie möglich nach vorne (maximale Neigung).
3. Lösen Sie die Bremsen.
4. Positionieren Sie den Komfortstuhl so nah wie möglich an dem Stuhl, der Couch oder dem Bett, von dem bzw. der Sie die Umlagerung vornehmen möchten.
5. Überprüfen Sie, dass die Bremsen der Komfortstuhl angezogen sind.
6. Lagern Sie den Patienten in die Komfortstuhl um. Bringen Sie für einen seitlichen Einstieg das Armpolster in die gleiche Höhe wie das Sitzkissen (siehe Absatz 2.6).
7. Stellen Sie die Stuhl so weit wie möglich nach hinten (maximale Neigung).

Die Lagerung des Patienten aus der Komfortstuhl sollte entsprechend den folgenden Anweisungen erfolgen:

1. Überprüfen Sie, ob die Bremsen der Komfortstuhl angezogen sind.
2. Stellen Sie den Komfortstuhl mit den Einstellhebeln so weit wie möglich nach vorne (maximale Neigung).
3. Lösen Sie die Bremsen.
4. Positionieren Sie den Komfortstuhl so nah wie möglich an dem Stuhl, der Couch oder dem Bett, zu dem Sie die Umlagerung vornehmen möchten.
5. Lagern Sie den Patienten aus der Komfortstuhl um. Bringen Sie für einen seitlichen Einstieg das Armpolster in die gleiche Höhe wie das Sitzkissen (siehe Absatz 2.6).

### 2.2.2 Richtige Sitzposition im Stuhl

Einige Empfehlungen für die komfortable Verwendung des Stuhls:

- Setzen Sie sich möglichst weit nach hinten, so dass Ihr Rücken an der Rückenlehne anliegt.

### 2.2.3 Bewegen/Transportieren der Komfortstuhl

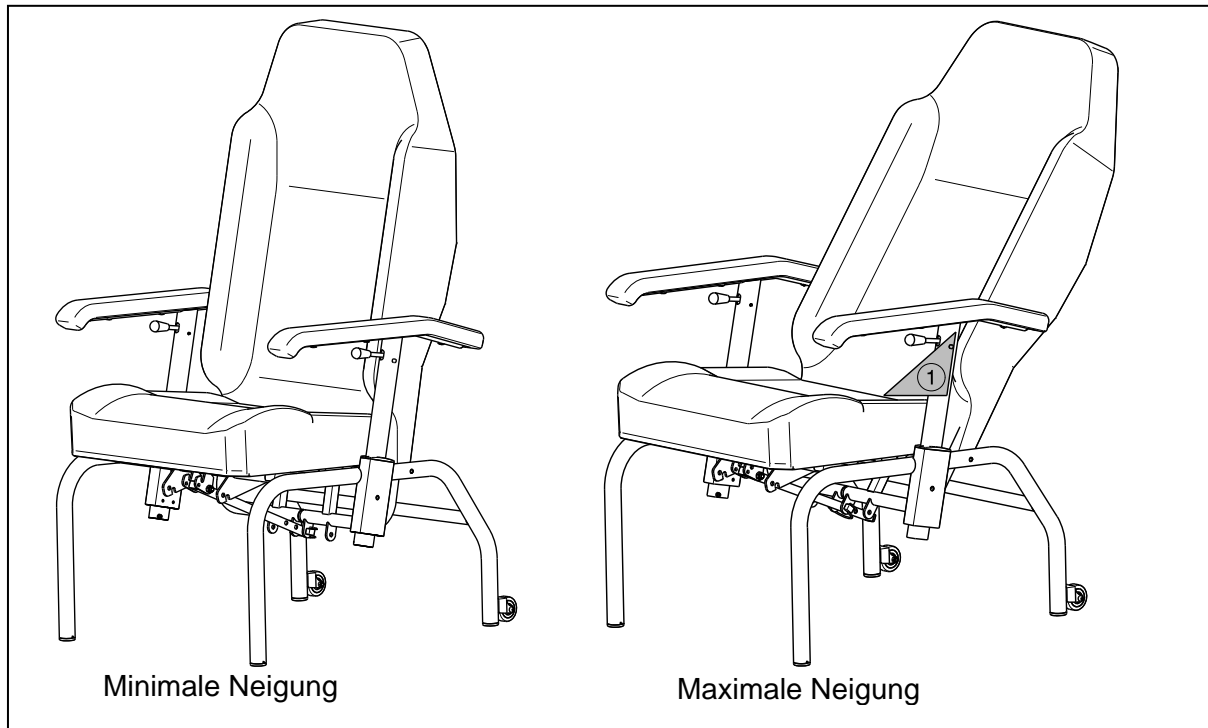
- ⚠ **WARNUNG: Klemmgefahr:** Seien Sie in engen Durchfahren (z. B. Türen) vorsichtig.
- ⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Komfortstuhl bei einer längeren Verwendung in heißen oder kalten Umgebungen berühren, die Oberflächen können die Umgebungstemperatur annehmen.
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr:** Während des Transportes dürfen sich keine Personen oder Gegenstände unterhalb der Komfortstuhl befinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen des Komfortstuhls angezogen sind (nur bei Normandie mit Rädern).
2. Lagern Sie den Patienten aus der Komfortstuhl um.
3. Lösen Sie die Bremsen.
4. Transportieren Sie die Komfortstuhl an den gewünschten Ort mit einem horizontalen Untergrund.

5. Ziehen Sie die Bremsen an.
6. Lagern Sie den Patienten in die Komfortstuhl um.

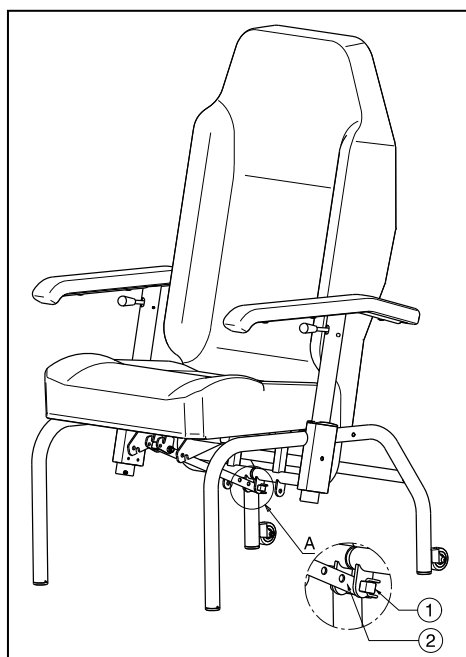
### 2.3 Neigung der Rücken der Provence

- ⚠ **WARNUNG: Kippgefahr: Achten Sie darauf, dass die Komfortstuhl nicht nach hinten umkippen kann, wenn sie maximal nach hinten gestellt ist.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass sich im Einstellbereich keine Objekte oder Personen befinden (siehe Zonen mit Einklemmgefahr).**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass keine Finger, Kleidungsstücke, Riemen, Kabel oder andere Objekte eingeklemmt werden können.**



Der Winkel der Rückenlehne kann mit der Verstellrohre verstellt werden.

Bereiche mit Einklemmgefahr sind in der Abbildung oben durch ① gekennzeichnet.

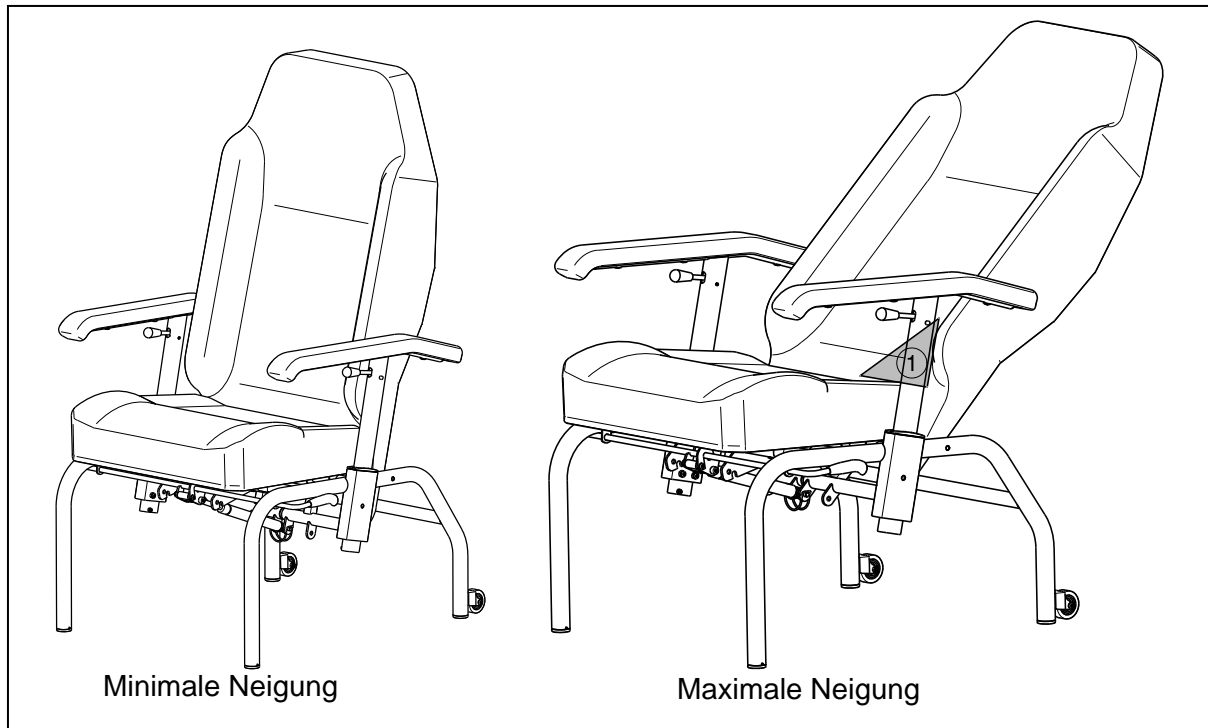


Neigung des Komfortstuhls:

1. Die Neigung des Komfortstuhls kann mit den Verstellrohre ② und der Sicherheitsstift ① unterhalb der Sitz der Komfortstuhl eingestellt werden. (Achten Sie beim Neigen des Komfortstuhls darauf, dass ausreichend Platz zur Wand besteht: 380 mm).
2. Entfernen Sie den Sicherheitsstift ①.
3. Bewegen Sie die Rücken in das richtige Loch der Verstellrohre ② (3 verschiedenen Positionen 10° - 32°: in Schritten von 11°).
4. Bringen Sie den Sicherheitsstift ① wieder an.

## 2.4 Neigung der Rücken der Languedoc

- ⚠ **WARNUNG:** Kippgefahr: Achten Sie darauf, dass die Komfortstuhl nicht nach hinten umkippen kann, wenn sie maximal nach hinten gestellt ist.
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass sich im Einstellbereich keine Objekte oder Personen befinden (siehe Zonen mit Einklemmgefahr).
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass keine Finger, Kleidungsstücke, Riemen, Kabel oder andere Objekte eingeklemmt werden können.



Der Winkel der Rückenstütze kann mithilfe einer Gasfeder verstellt werden.

Bereiche mit Einklemmgefahr sind in der Abbildung oben durch ① gekennzeichnet.

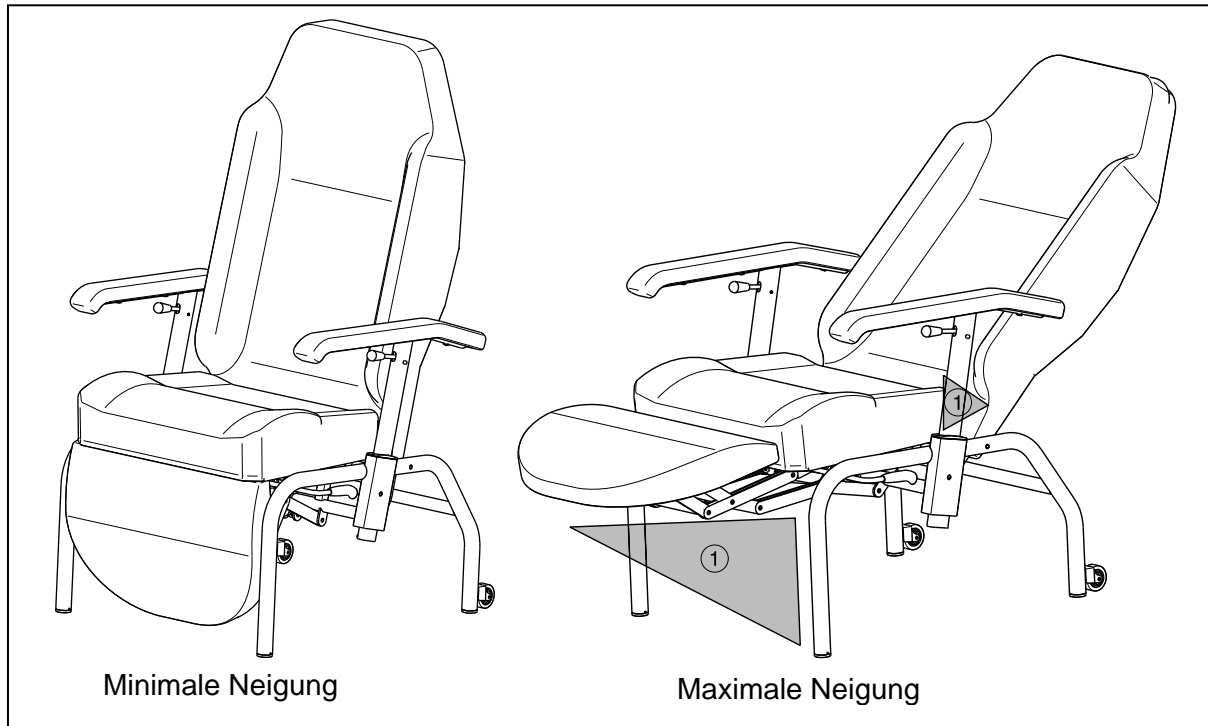
Neigung des Komfortstuhls:

1. Die Neigung des Komfortstuhls kann mit dem Einstellhebel an der Seite neben den Rohren der Sitzfläche auf der Höhe des Armlehnensockels eingestellt werden. (Achten Sie beim Neigen des Komfortstuhls darauf, dass ausreichend Platz zur Wand besteht: 380 mm).

Ziehen Sie leicht am Hebel. Dadurch wird die Gasfeder freigegeben und die Rückenlehne kann in die gewünschte Position geschoben werden. Wenn Sie den Hebel wieder loslassen, wird die Gasfeder gesperrt und die Rückenlehne hält an der gewünschten Position an (Neigung der Rückenlehne: 13° - 45°).

## 2.5 Neigung der Rücken der Normandie, Normandie XXL

- ⚠ **WARNUNG:** Kippgefahr: Achten Sie darauf, dass die Komfortstuhl nicht nach hinten umkippen kann, wenn sie maximal nach hinten gestellt ist.
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr: Überprüfen Sie, dass die Bremsen angezogen sind, bevor Sie die Neigung der Komfortstuhl ändern (nur bei Normandie mit Rädern).
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass sich im Einstellbereich keine Objekte oder Personen befinden (siehe Zonen mit Einklemmgefahr).
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass keine Finger, Kleidungsstücke, Riemen, Kabel oder andere Objekte eingeklemmt werden können.



Der Winkel der Rückenstütze und der Beinstütze kann mithilfe einer Gasfeder verstellt werden.

Bereiche mit Einklemmgefahr sind in der Abbildung oben durch ① gekennzeichnet.

Neigung des Komfortstuhls:

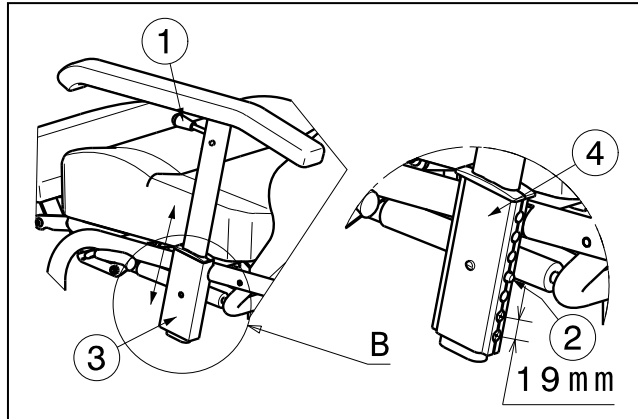
1. Ziehen Sie die Bremsen an (nur bei Normandie mit Rädern).
2. Die Neigung des Komfortstuhls kann mit den Einstellhebel an der Seite neben den Rohren der Sitzfläche auf der Höhe des Armlehnssockels eingestellt werden. (Achten Sie beim Neigen des Komfortstuhls darauf, dass ausreichend Platz zur Wand besteht: 380 mm).

Ziehen Sie leicht am Hebel. Dadurch wird die Gasfeder freigegeben und die Rücken/Beinstütze kann in die gewünschte Position geschoben werden. Wenn Sie den Hebel wieder loslassen, wird die Gasfeder gesperrt und die Rücken/Beinstütze hält an der gewünschten Position an (Neigung der Rücken: 13° - 45°; Neigung der Beinstütze: 0° - 90°).

## 2.6 Einstellen der Armlehnen

Die Armlehnen können in der Höhe verstellt und zum Umlagern des Patienten auf die Höhe des Sitzrahmens abgesenkt werden.

Armlehnen in der Höhe verstellt:



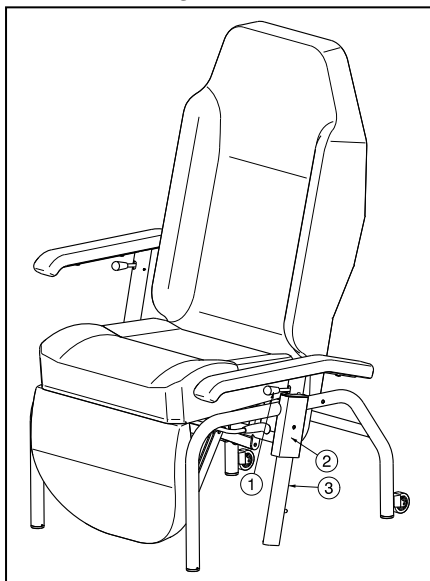
Ziehen Sie den Hebel der Armlehnen ① aufwärts (in Richtung der Armpolster).

Die Sperrfeder ② wird dadurch freigegeben und die Armlehne kann im Sockel ③ in die gewünschte Position bewegt werden (57 mm Gesamtbereich, 4 Positionen, Schritte von 19 mm).

**Die 3 oberen Löcher des Führungsteils ④ dürfen nicht verwendet werden.**

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr - Wenn die Sperrfeder ② außerhalb des Armlehnensockels ③ bewegt wird, ist die Armlehne nicht gesperrt. Verwenden Sie diese Position nur für die seitliche Umlagerung des Patienten.**

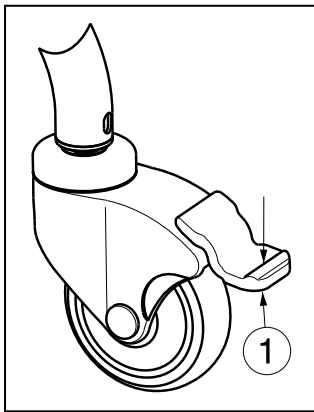
Positionierung zur seitlichen Umlagerung des Patienten:



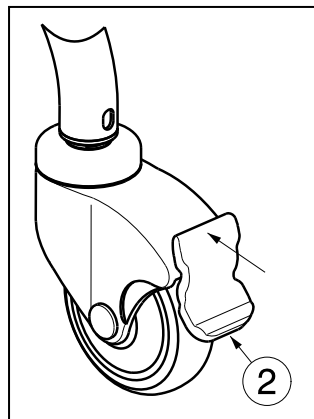
Um die Armlehne für einen seitlichen Ein-/Ausstieg abzusenken, ziehen Sie den Hebel ① und schieben Sie die Armlehne nach unten in die niedrigste Position. Das Armpolster weist nun die gleiche Höhe wie das Sitzkissen auf.

## 2.7 Laufrollen / Feststellbremsen (nur bei Normandie mit Rädern).

- ⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr: Verriegeln Sie alle vier Rollen, um die Komfortstuhl in die Parkposition zu bringen.**
- ⚠️ WARNUNG: Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand der Laufrollen.**
- ⚠️ WARNUNG: Die Bremsen sind verstellbar und können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Verwendung den Zustand der Bremsen.**
- ⚠️ VORSICHT: Gefahr einer unbeabsichtigten Bewegung: Achten Sie darauf, dass der Komfortstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals alle Bremsen gleichzeitig.**



- ① **Anziehen der Feststellbremsen**  
Drücken Sie die grau Bremsplatte der Rolle mit dem Fuß nach unten, bis sie einrastet. Die Laufrollen sind nun unbeabsichtigtes gegen Rollen gesichert.



- ② **Lösen der Feststellbremsen**  
Drücken Sie die grau Bremsplatte der Rollen mit dem Fuß in die Richtung des Rahmens. Die Laufrollen sind nun für die Roll- und Drehbewegung freigegeben.

## 2.8 Überwinden von Bordsteinen mithilfe von Rampen

**⚠ WARNUNG: Kippgefahr: Überwinden Sie Rampen nur unter Zuhilfenahme einer Begleitperson, die Sie über die jeweilige Rampe schiebt.**

Sollten Sie zur Überwindung eines Hindernisses auf die Möglichkeit von Rampen zurückgreifen, bitten wir Sie folgende Hinweise zu beachten:

Grundsätzlich handelt sich bei der Komfortstuhl um ein Produkt, das im Innenbereich auf ebenen Strecken und Untergründen zum Einsatz kommt. Überwinden Sie keine Rampen mit rauer Oberfläche oder ungleichmäßigen Kanten und überwinden Sie Rampen nur, wenn der Komfortstuhl mit vier Fußrollen ausgestattet ist. Achten Sie auf die maximalen Steigungswinkel von 6% (3°).

## 2.9 Transport in einem Kraftfahrzeug

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr: Achten Sie darauf, dass die Komfortstuhlordnungsgemäß in dem Fahrzeug befestigt ist.**

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Komfortstuhl im Auto zu transportieren:

1. Entfernen Sie Zubehörteile.
2. Bewahren Sie die Zubehörteile sicher auf.
3. Transportieren Sie die Komfortstuhl nach Möglichkeit im Kofferraum oder Gepäckraum.
4. Wenn der Gepäckraum und der Fahrgastraum NICHT voneinander getrennt sind, befestigen Sie den Rahmen der Komfortstuhl sicher am Fahrzeug. Sie können hierzu die verfügbaren Sicherheitsgurte des Fahrzeugs verwenden.

## 3 Zusammenbau und Einstellung

Die Anweisungen in diesem Kapitel richten sich an den Fachhändler.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

- ⚠ **WARNUNG:** Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.
- ⚠ **WARNUNG:** Änderungen an den zulässigen Einstellungen können die Stabilität des Produkts beeinträchtigen (Rückwärts- oder Seitwärtskippen).

### 3.1 Werkzeuge

Für die Montage des Komfortstuhls und für Einstellungen werden keine Werkzeuge benötigt.

### 3.2 Lieferumfang

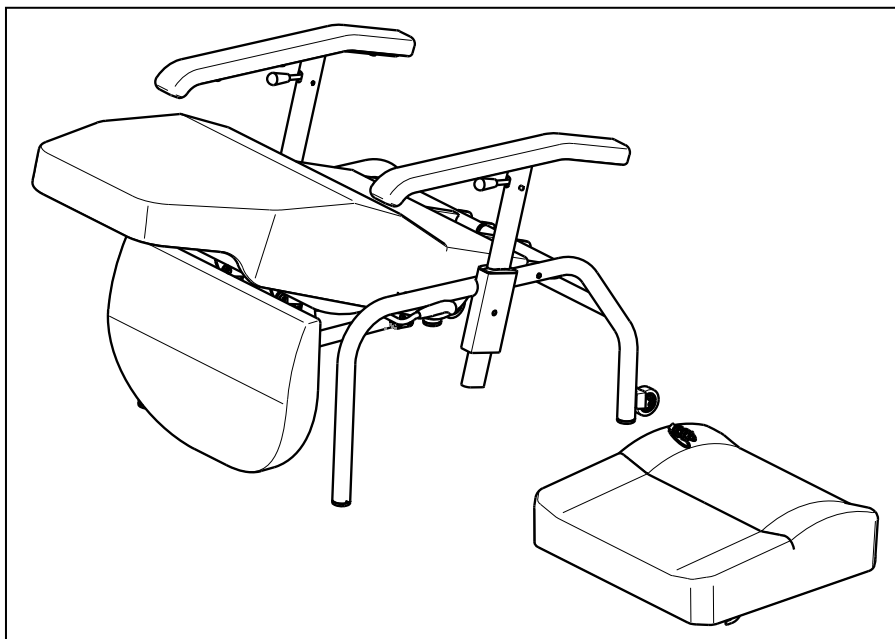
Der Lieferumfang des Vermeiren-Produkts umfasst:

- Rahmen mit Sitz und die Rückenkissen
- Armlehnen
- Beinstütze (nur für Normandie und Normandie XXL)
- Gasdruckfedern (nur für Languedoc, Normandie und Normandie XXL)
- Gebrauchsanweisung
- Zwei Spanplattenschrauben
- Zubehör

Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle aufgeführten Artikel in der Lieferung enthalten und nicht beschädigt sind (beispielsweise durch den Transport).

### 3.3 Zusammenbau des Komfortstuhls

Der Komfortstuhl wird wie in der Abbildung unten ausgeliefert. Gehen Sie zum Zusammenbau des Komfortstuhls wie folgt vor.

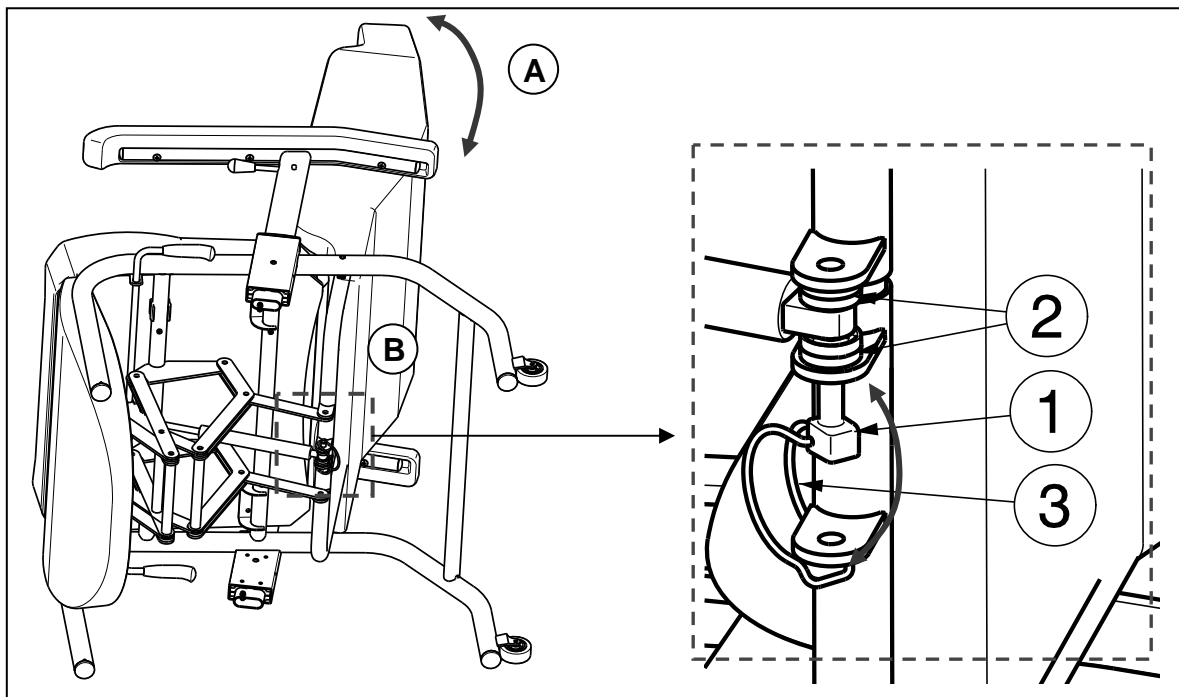




### 3.3.1 Anbauen der Rückenlehne

Zum Anbauen der Rückenstütze sollten Sie das Modell seitlich auf eine flache Fläche legen.

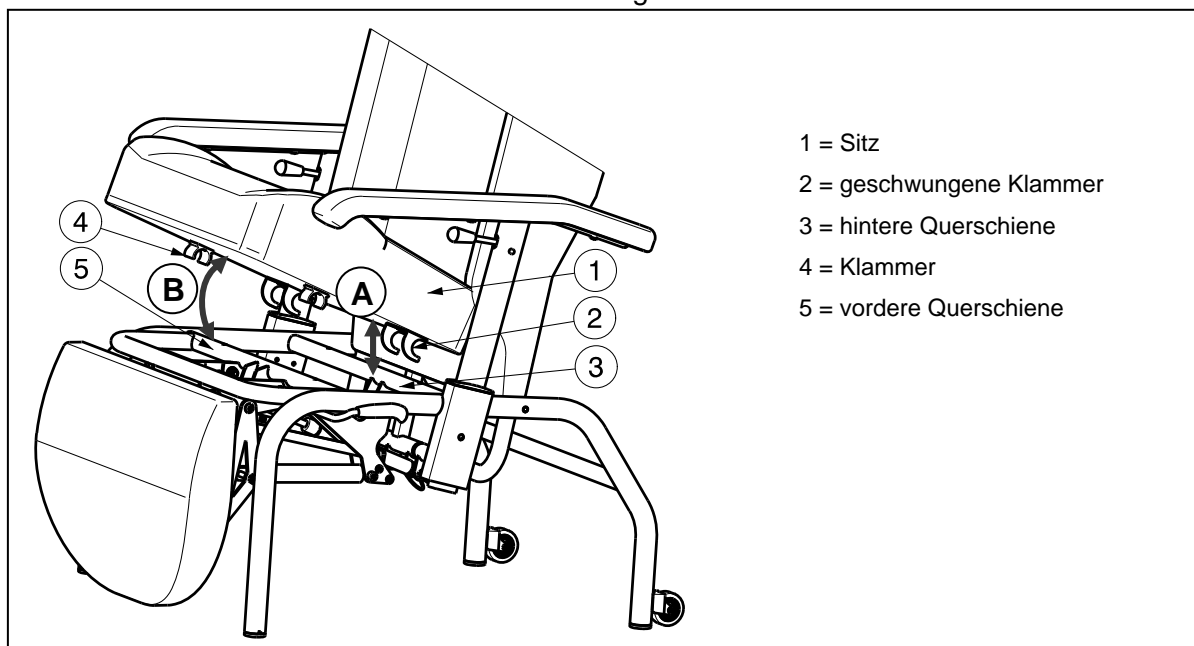
- (A)** Schieben Sie die Rückenstütze nach hinten, bis die Sockel im unteren Rückenstützenrahmen und die Aufhängungsöse der Gasfeder übereinander liegen.
- (B)** Führen Sie den Sicherungsstift ① durch die hinteren Sockel und die Gasfeder. Vor und hinter dem Gasfedersockel müssen zwei Kunststoffunterlegscheiben ② als Abstandshalter eingesetzt werden. Befestigen Sie anschließend den Sicherungsstift ①, indem Sie die Spannfeder ③ über den Stift ziehen, bis sie über dem Ende des Sperrstifts hervorragt.



### 3.3.2 Montieren des Sitzes

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände und/oder Körperteile zwischen den Sitz und den Rahmen gelangen.**

Der Sitz wird mit Klemmen am Grundrahmen angebracht.



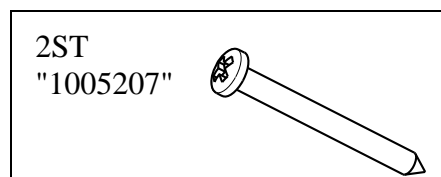
- A** Platzieren Sie den Sitz ① leicht diagonal zur geschwungenen Klammer ②, sodass die Klammer unter die hintere Querschiene des Grundrahmens ③ greift.
- B** Drücken Sie den Sitz ① vorne nach unten, sodass die Klammer ④ an der vorderen Querschiene des Grundrahmens ⑤ einrastet.

Schieben Sie die Rückenstütze etwas nach hinten, falls Sie nicht genügend Platz zum Montieren des Sitzkissens auf dem Rahmen haben.

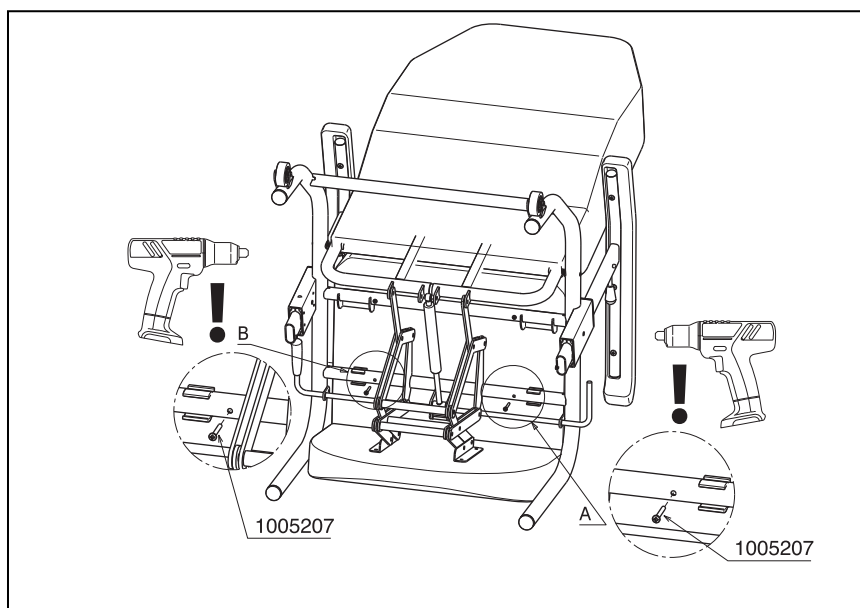
Wenn Sie den Sitz entfernen möchten, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

### 3.3.3 Fixierung Sitz

Im Lieferumfang enthalten: zwei Spanplattenschrauben



Montage von zwei Spanplattenschrauben für feste Sitzmontage. Beachten Sie, dass der Sitz nach dieser Montage nicht abnehmbar ist. Die Spanplattenschrauben können nur einmal verwendet werden unter Verwendung eines geeigneten Kreuzschlitzschraubendrehers.



## 4 Wartung

Hinweise zur Wartung der Komfortstuhls entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).



## SERVICE

Das Komfortstuhl wurde überprüft:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).

## **Belgien**

**N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15

B-2920 Kalmthout

Fax: +32(0)3 666 48 94

website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)

e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Deutschland**

**Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a

D-40472 Düsseldorf

Tel: +49(0)211 94 27 90

Fax: +49(0)211 65 36 00

website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)

e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Frankreich**

**Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin

F-59710 Avelin

Tel: +33(0)3 28 55 07 98

Fax: +33(0)3 20 90 28 89

website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)

e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Österreich**

**Vermeiren Austria GmbH**

Schärddinger Strasse 4

A-4061 Pasching

Tel: +43(0)7229 64900

Fax: +43(0)7229 64900-90

website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)

e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Italien**

**Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5

I-20020 Arese MI

Tel: +39 02 99 77 07

Fax: +39 02 93 58 56 17

website: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)

e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## **Schweiz**

**Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59

CH-3123 Belp

Tel: +41(0)31 818 40 95

Fax: +41(0)31 818 40 98

website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)

e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Polen**

**Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

Tel: +48(0)71 387 42 00

Fax: +48(0)71 387 05 74

website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)

e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Spanien / Portugal**

**Vermeiren Iberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5

Sant Gregori Parc Industrial Edifici A

17150 Sant Gregori (Girona)

Tel: +34 972 428 433

Fax: +34 972 405 054

website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)

e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Tschechische Republik**

**Vermeiren ČR S.R.O.**

Nádražní 132

702 00 Ostrava 1

Tel: +420 596 133 923

Fax: +420 596 121 976

website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)

e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)